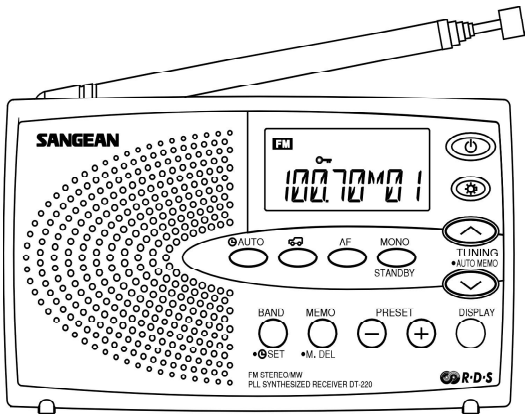
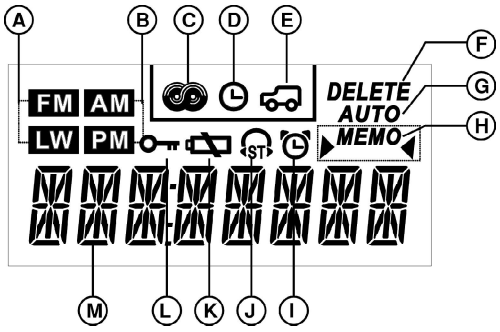
SANGEAN

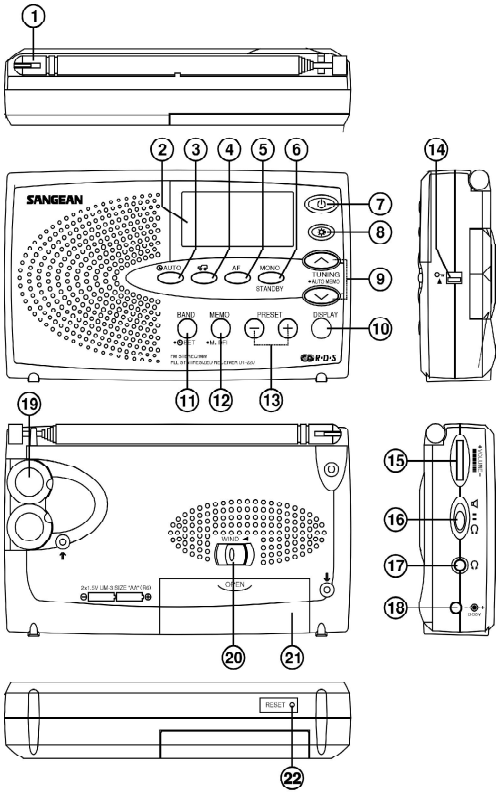
DT-220

Operating instruction GB
Mode d' emploi F
Instruccions de manejo E
Gebruiksaanwijzing NL
Bedienungsanleitung D





1


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
SANGEAN
AUTO
AF
MONO
STANDBY
TUNING
BAND
MEMO
PRESET
DISPLAY
RESET

Display Symbol

Ⓐ FM/LW radio band
Ⓑ Radio AM band and AM/PM (on 12 hours version)
Ⓒ RDS station
Ⓓ Time symbol
Steady – RDS Clock Time
Flash - Manual Time Setting
Ⓔ RDS Traffic Information
Ⓕ Memory Delete
Ⓖ Auto Preset
Ⓗ Memory Set
Ⓘ Alarm set
Ⓙ FM Stereo
Ⓚ Low battery
Ⓛ Lock
Ⓜ Display frequency, radio station and time

GB

Control locations

❶ Telescopic Antenna
❷ LCD (Display)
❸ Auto clock adjustment
❹ Traffic Information button
❺ Alternative Frequency (AF) button
❻ Mono and alarm set button
❼ Power/Sleep button
❽ Display back light
❾ Tuning UP/DOWN and AUTO MEMO execution
❿ Display button
⓫ Band selection and Time Set
⓬ Memory set and delete
⓭ Preset UP/DOWN
⓮ Lock Switch
⓯ Volume Control
⓰ Earphones/Speaker switch
⓱ Earphones jack
⓲ 3V DC jack for power supply unit
⓳ Earphones and earphones compartment
⓴ Earphones auto wind switch
㉑ Battery compartment
㉒ RESET switch

Power Supply

The set can be operated by
- Two 1.5V batteries (IEC 46 or UM-3 or AA sizes)
- DC 3V power adapter (not supplied) to connect to 3V DC jack Connector plug 6 mm dia., negative pole inside (center negative) .

Insert two 1.5V batteries into the battery compartment. Make sure they are right way round.

Note: If display appears low battery symbol, replace the battery. Run-down batteries should be removed from the set right away because of the risk of leakage.

If the set is not going to be used for a longer period, batteries should also be removed.

Time Set

The first time after batteries are installed , display will show 0:00 and second starts to count.
To adjust the time only when radio is off. Press Time Set button ⓫ for more than 2 seconds, display time set icon ◷ also hour digit will flash. Press Tuning up/down button ❾ to set the hour then press Time Set button again to set the minute. Press Time Set button again to finalize time setting. The clock will start from 0 second .

Alarm time (Standby) set

To set the alarm only when radio is off.
Press Standby button ❻, display alarm icon also last alarm time will appear. Press Standby button again for more than 2 seconds until display alarm icon also last alarm time flashes. Press tuning UP/DOWN button to set the alarm hour then press Standby button again to set the minute. Press Standby button again to finalize Alarm time set. Display will be back to real time after alarm time set is done. Alarm icon will appear on the display indicating in Alarm (standby) status.

GB

When alarm is on, press any push buttons to switch it off and back to Alarm status. The alarm buzzer will last for 3 minutes before it is switched off.

Radio operation

Tuning the station
Turn on the radio by pressing POWER button ❼ , select desired radio band by pressing BAND button ⓫ .
Use Tuning UP/DOWN button to tune in stations.
For an automatic station search , press ∧ or ∨ button until frequency display starts advancing on it own. Then release the button.
The tuning function will stop automatically when a power signal from a station is found . The search can be broken off by pressing the button for the opposite direction.

Manual station tuning

If the transmission frequency of a desired station is known, manual tuning is advisable.

Press the Tuning UP/DOWN button intermittently until the desired frequency is reached.

The tuning increments are:
FM: 50 kHz
MW (AM): 9 kHz and also 10 kHz.
LW: 9 kHz (with LW version only)

Adjusting the antenna

a) FM band	Extend the telescopic antenna all the way and swivel for best reception.
b) MW(AM) band	Rotate the receiver for best reception.

Storing stations (Memory)

Overall 16 FM band stations and 9 MW (AM) band stations can be stored via MEMO button 12 and PRESET +/ - buttons 13 .

Tune in the desired station as described above, then press MEMO button for memory. Display memo and 01 will flash to suggest you to store station on PRESET 1 (you may select your PRESET no. by using PRESET +/- button) then press MEMO button again , display memory slots will show preset no. indicating the station being stored .

If all the PRESETS being stored already, display will show FUL. (FM band) or FULL (MW band), in this case if you still require to store the station, press MEMO button again, the previous PRESET station will be deleted and replace with the new station.

Recall the PRESET station

Simply turn on the POWER, select the required band and using PRESET +/- button for your desired PRESET stations.

GB

PRESET (Memory) exchange

You may exchange the PRESET for your own editing purpose.

Recall the station, and press MEMO button then PRESET +/- button to the required new preset, then press MEMO button again. The preset stations will be then exchanged.

For example, if you like to exchange PRESET 3 and PRESET 6, recall PRESET 3, press MEMO and PRESET +/- to the desired 6 then press MEMO button again. The PRESET 3 becomes PRESET 6 and PRESET 6 becomes PRESET 3.

If you like to exchange PRESET 3 to blank preset position 9, recall PRESET 3, press MEMO and PRESET +/- to the 9 then press MEMO button again. The PRESET 3 becomes PRESET 9 and original PRESET 3 becomes blank.

Auto memory the stations

Turn on radio power, press tuning UP/DOWN buttons at the same time for more than 2 seconds, display auto memo will flash, the radio will auto memory the stations it can find from current landed frequency until memory is full.

Clear Preset station

Turn on the power, select the required PRESET station to be deleted by pressing PRESET +/- button, press MEMO button for more than 2 second until memo and delete flash, press MEMO button again to clear the preset station.

Setting the sleep timer (auto shut off)

The sleep timer will automatically switch off the radio after a preset time has elapsed.

1. Press and continue to hold down the POWER button ❼ , the display will cycle through the available sleep time 90-60-30-90. Release the POWER button when the required auto shut off time appears in the display.

2. To cancel the sleep function, press the POWER button again .

MW (AM) tuning step

The initial tuning step on MW step is set at 9 kHz every tune, however if travel into Northern America (Canada and USA) where tuning step is 10 kHz tuning step. You have to change the tuning step on MW band .

Turn on the power, switch to MW band, press PRESET +/- button at the same time until display shows AM 9k and 9k is flashing. At this moment press Tuning UP key, display will appear AM 10k with 10k flashing. Press Tuning Down key again to confirm the setting .

GB

To change back to 9 kHz tuning step, use the same way but use Tuning Down button to change to 9 kHz tuning step.

Light button

Whenever you require to illuminate the Display, push the LIGHT button ❽. The light will go off automatically 7 seconds after last operation to the radio.

Lock button

To prevent any of the function key from being touched by accident, turn the lock switch on the right of the radio mark 🔑. The LOCK indicator appears on the display. To release the lock, move the LOCK switch down, disappears from the display.

Note: The lock switch does not lock the earphones/ speaker switch also volume control.

MONO button

You can improve reception of a weak FM stereo signal by pressing MONO button, the sound is no longer in stereo with stereo indicator disappearing.

Display button

Display button ⑩ works only when power is on, circle switch from radio frequency to time .

Earphones/Speaker switch 16

Switch from earphones to speaker and vice versa.

Volume Control

Adjust volume control ⑮ for comfortable listening.

RDS functions

The DT-220 equips with 4 different RDS functions:

1) CT (Clock Time):
   Automatic adjustment of time.
2) PS (Program Service):
   Display of station name in 8 characters .
3) TA (Traffic Announcement):
   Automatic selection of traffic information with EON (Enhanced Other Networks)
4) AF (Alternative Frequencies):
   Automatic selection of relatively stronger signal among the same station' s networks.

CT (Clock Time) – Clock auto adjustment
Besides the possibility to set the clock manually, with the help of RDS-CT function, the correct time can be set with the auto clock adjustment button.
When AUTO button 3 is pressed once, the CT-function is on and display is flashing and when the CT-function can set the time, the will stop flashing and showing continuously until the AUTO button once again is pressed.
Of course, the CT-function can work under condition that RDS signal is well received. Therefore when is showing in the display, you know the clock time is correct adjusted at the moment.

GB

PS (Program Service)- Automatic stations name showing in 8 characters As long as a FM-station has RDS system and PS function, the station name will appear .
However when you recall a preset station, you will see first frequency a few seconds before the display shows station name.

TA (Traffic Announcement)- Automatic selection of traffic information This function searches and stands by for a traffic information using TP (Traffic Program) and TA (Traffic Announcement) data.

Using this function, the radio automatically searches the traffic information from the station you are listening to and changes its mode to receive the traffic announcement when the broadcasting starts.

In order to listening traffic information, just press Traffic-info button and display car symbol appears indicating TA-function is on.
And when TP/TA is coming/activating (the traffic announcement is not continuously sending but only when it is important/meaningful traffic news, for example, traffic accident or urgent ambulance traffic on the way), the normal radio program is stopped at once and traffic announcement is coming instead (at this time, the car symbol in the display is flashing).

And when the traffic announcement is finished (in most case very short time of traffic information, for example some 10-20 seconds), the normal program comes back again and the car symbol stops flashing at standby mode again unless the Traffic-info button is pressed again.

Notes :
* When the station you are listening to is not traffic information station nor station with EON data, a beep sounds.
* When the RDS data is not received continuously, the small car symbol disappears in the display even if the reception of a traffic information is standing by.
* If MW (AM) band is tuned, the car symbol in the display turns off automatically. When you tune in FM again, the car symbol on again and TA function is in standby .
* When the radio is off, the traffic announcement does not work .

Therefore if you like to listen to traffic information, the TA must be on standby mode (by pressing Traffic-info button and car symbol appears on the display).

TA with EON– Enhanced Other Networks
The EON function extends the radio function by enabling it to track other stations transmitting the EON data while it is tuned to a network station.

GB

If the radio is receiving a station which is transmitting the EON data while TA- function is on, it will automatically tune to another station (same network) when the station starts broadcasting a traffic announcement.

Example: While you are listening to the BBC-1 broadcasting when the traffic information starts at the BBC-2 station, the radio tunes to the station (BBC-2) automatically. And when the traffic announcement is over, the radio will return to the previous station.

To stop the traffic information, press Traffic-info button. The unit tunes to previous station automatically.

If the station has several frequencies, the radio will tune one by one automatically. In case that stations are preset in the preset memories by preset tuning, the radio will choose the frequencies from preset memories.

AF (Alternative Frequencies)- Automatic selection of relatively stronger signal

Continuously press the AF button until the station with a stronger signal is found.

Some stations such as BBC has several different frequencies. The radio begins to search for an alternative frequency with a stronger signal in the same network from the AF-data. If a stronger signal station is found, the radio re-tunes to the station.

If no alternative frequency is found, " NO AF" appears in the display.

Auto-wind system earphones

The DT-220 equips with auto-wind system earphones for easy storage and usage of the earphones.
Pulling out the earphones softly as the drawing and make sure to switch earphones/speaker button ⑯ to earphones position while listening via earphones.
To wind the earphones into earphones compartment ⑲ , slightly pulling out the earphones then press earphones auto wind switch ⑳ to wind position, the earphones will auto wind into earphones compartment.

Note: Slightly hold the earphones when you wind the earphones into earphone compartment to avoid damage to the earphones.

Earphones Jack

Other than the auto wind earphones, the DT-220 also equips with a earphones jack ⑰ so that you may use your favorite earphones with a 1/8 inch plug. When you plug in the earphones, make sure to switch earphones/speaker button to earphones position.

RESET switch

GB

The RESET switch ㉒ located on the bottom serves to clear all the memory input or while Micon IC (CPU) power is down and display shows unusual sign.

It should be therefore only be used when it is necessary to reset completely the time and station programming, especially to RESET the radio to its normal condition while Micon IC is power down, display shows unusual sign.

Care and Maintenance

This receiver is an example of superior design and craftsmanship. The following suggestions will help you to take care the receiver so that you can enjoy it for years.

1. Keep the product dry. If it does get wet, wipe it dry immediately. Liquids might contain minerals that can corrode the electronic circuits.

2. Use and store the receiver only in normal temperature environment. High temperatures can shorten the life of electronic devices, damage batteries and distort or melt plastic parts.
3. Handle the receiver gently and carefully. Dropping it can damage circuit boards and cases which may cause the receiver to work improperly.
4. Keep the product away from dust and dirt which can cause wear of parts.
5. Wipe the receiver with a dampened cloth occasionally to keep it looting new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents, or strong detergents to clear the product.
6. Use only fresh batteries of the recommended sizes and type. Always remove old or weak batteries. They can leak chemicals that destroy electronic circuit.
7. Modifying or tampering with the product' s internal components can cause malfunction and might invalidate the product' s warranty.

Specifications

Power Supply:	2 each " AA" size (UM-3) batteries AC/DC adaptor 3V 300mA center negative.
Frequency Range:	FM 87.50 – 108 MHz MW 522 – 1710 kHz
Speaker:	1 3/4 inch, 8 ohm, 200 mW
Headphone jack:	1/8 inch (3.5 mm)
Weight:	170g without batteries
Dimensions (H x W x D):	127 x 77.3 x 27 mm

Note: Specification subject to change without notice.

Icônes et indications à l'affichage

Ⓐ Gamme de fréquences radio FM/GO
Ⓑ Gamme de fréquences radio AM (PO) et AM/PM (sur la version 12 heures)
Ⓒ Station RDS
Ⓓ Icône de l'heure
Fixe-Heure d'horloge RDS
Clignotant-Réglage manuel de l'heure
Ⓔ Informations routières RDS
Ⓕ Effacement de la mémoire
Ⓖ Présélection automatique
Ⓗ Mise en mémoire
Ⓘ Mise sur alarme
Ⓙ FM Stéréo
Ⓚ Piles usées
Ⓛ Verrouillage
Ⓜ Affichage de la fréquence, de la station radio et de l'heure

Emplacement des organes de commande

❶ Antenne télescopique
❷ Affichage à cristaux liquide LCD
❸ Réglage automatique de l'heure
❹ Touche pour les informations routières
❺ Touche de fréquence alternative (AF)
❻ Touche de mise sur mono et sur alarme
❼ Touche de mise en marche/arrêt différé
❽ Éclairage de fond affichage
❾ Accord CROISSANT/DÉCROISSANT et mise en MÉMOIRE AUTOMATIQUE
❿ Touche d'affichage
⓫ Sélecteur de gammes d'ondes et Réglage de l'heure
⓬ Mise en mémoire et effacement
⓭ Présélection CROISSANTE/DÉCROISSANTE
⓮ Interrupteur de verrouillage
⓯ Réglage du volume sonore
⓰ Commutateur Casque d'écoute/Haut-parleur
⓱ Connecteur pour casque d'écoute
⓲ Connecteur pour alimentation en courant continu 3V DC
⓳ Compartiment à Casque d'écoute et écouteurs
⓴ Interrupteur d'enroulement automatique des écouteurs
㉑ Compartiment à pile
㉒ Interrupteur de REMISE À ZÉRO

Alimentation

L' appareil peut marcher sur
- Deux piles de 1.5V (IEC 46 ou UM-3 ou AA)
- Adaptateur de courant continu DC 3V(non fourni) à brancher dans le connecteur de courant continu 3V DC
- Fiche de connexion d' un diamè tre de 6 mm., pôle négatif à l' intérieur (centre négatif).

F

Mettre deux piles de 1.5V dans le compartiment à piles. Veiller à les mettre dans le sens correct des polarités (+ / -)

Remarque:
Si l' icône de la pile usée apparaît à l' affichage, il y a lieu de remplacer les piles.
Des piles usées doivent être retirées de l' appareil tout de suite afin de prévenir les risque de suintement.

Si l' appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé d' enlever les piles.

Réglage de l' heure

Après que les piles ont été mises pour la première fois, l' affichage indique 0:00 et les secondes commence à s' égrener.
Pour régler l' heure il faut que la radio soit arrêtée. Appuyer sur la touche de Réglage de l' Heure ⓫ pendant plus de 2 secondes, l' icône de réglage de l' heure ainsi que le chiffre des heures se mettent à clignoter. Appuyer sur la touche d' Accord Croissant/ Décroissant ❾ pour régler les heures, et appuyer de nouveau sur la touche de Réglage de l' Heure pour régler les minutes. Appuyer encore une fois sur la touche de Réglage de l' Heure pour terminer le réglage. L' horloge va commencer à partir de zéro seconde.

Réglage de l' heure d' alarme (En veille)

Pour régler l' heure de l' alarme, il faut que la radio soit arrêtée.
Appuyer sur la touche de Mise en Veille ❻ l' icône de l' alarme ainsi que la dernière heure d' alarme réglée apparaissent à l' affichage. Appuyer de nouveau sur la touche de Mise en Veille pendant plus de 2 secondes jusqu' à ce que l' icône de l' alarme ainsi que l' heure d' alarme se mettent à clignoter. Appuyer sur la touche d' Accord CROISSANT/DÉCROISSANT pour régler l' heure d' alarme et appuyer ensuite de nouveau sur la touche de Mise en Veille pour régler les minutes. Appuyer encore une fois sur la touche de Mise en Veille pour terminer le réglage de l' heure d' alarme. L' affichage revient à l' heure réelle dès que le réglage de l' heure d' alarme est terminé. L' icône de l' alarme apparaît à l' affichage indiquant l' état de Mise en Veille de l' alarme.

Quand l' alarme est en état d' action, appuyer sur n' importe quelle touche pour revenir à l' état d' alarme en veille ou remettre à l' état d' action. Le vibreur de l' alarme fonctionne pendant 3 minutes avant de s' arrêter.

Utilisation de la radio

Pour accorder une station
Mettre la radio en marche en appuyant sur la touche de mise en marche POWER ❼, sélectionner la gamme de fréquences radio désirée à l' aide de la touche BAND ⓫. Se servir des touches d' accord croissant/décroissant pour accorder les stations.
Pour la recherche automatique des stations, appuyer sur la touche ^ ou v jusqu' à ce que la recherche commence, puis relâcher la touche.
La fonction d' accord va s' arrêter automatiquement quand un signal puissant en provenance d' une station est capté. La recherche automatique peut être annulée en appuyant sur la touche de la direction opposée.

F

Accord manuel d' une station

Si la fréquence de transmission d' une station désirée est connue, il est recommandé de procéder à l' accord de la station à la main.

Appuyer sur la touche d' accord CROISSANT/ DÉCROISSANT jusqu' à ce que la fréquence désirée soit atteinte.

Les pas d' accord sont:
FM: 50 kHz
PO (AM): 9 kHz et aussi 10 kHz.
GO: 9 kHz (pour la version avec GO seulement)

Réglage de l' antenne

a) Gamme des FM
Déployer l' antenne entiè rement pour une réception optimale.
b) Gamme des PO (AM)
Tourner le récepteur pour obtenir une réception optimale.

Présélection des stations (Mémoire)

En tout, 16 stations dans la gamme de fréquences des FM et 9 stations dans la gamme de fréquences des PO (AM) peuvent être mises en mémoire à l' aide des touches MEMO ⓬ et PRESET +/ - ⓭.

Accorder une station comme indiqué plus haut et appuyer sur la touche MEMO pour l' entrer en mémoire. L' icô ne MEMO ainsi que le numéro 01 se mettent à clignoter à l' affichage suggérant d' entrer la station présélectionnée sous le numéro 1 (on peut choisir un autre numéro de présélection à l' aide des touches PRESET +/-), et appuyer de nouveau sur la touche MEMO, à l' affichage le numéro de la présélection apparaît indiquant ainsi que la station est entrée en mémoire.

Si toutes les mémoires de présélection sont déjà occupées, l' affichage va indiquer FUL. (plein) (Gamme des FM) ou FULL (plein) (Gamme des PO), dans ce cas, si l' on veut mettre la nouvelle station en mémoire, appuyer de nouveau sur la touche MEMO et la station présélectionnée précédemment est effacée et remplacée par la nouvelle station.

Accès aux présélections

Mettre l'appareil en marche, sélectionner la gamme d'ondes appropriée et à l'aide des touches PRESET +/- accéder à la présélection désirée.

Échange de présélections (Mémoire)

On peut échanger les numéros des présélections si l'on préfère un autre ordre.

F

Accéder à la station, appuyer sur la touche MEMO et ensuite sur les touches PRESET +/- pour régler la nouvelle place désirée et appuyer de nouveau sur la touche MEMO. Les présélections sont alors échangées.

Par exemple, si l'on désire échanger la présélection 3 avec la présélection 6, accéder à la présélection 3, appuyer sur la touche MEMO et avec les touches PRESET +/- aller sur le numéro 6 et appuyer de nouveau sur la touche MEMO. La présélection 3 devient la présélection 6 et vice versa.

Si l'on veut échanger la présélection 3 avec position vide 9, accéder à la présélection 3 , appuyer sur MEMO et sur PRESET +/- pour aller sur le 9 et appuyer de nouveau sur la touche MEMO. La présélection 3 devient la présélection 9, et la mémoire de la présélection 3 est libre.

Entrée en mémoire automatique des stations

Mettre la radio en marche, appuyer sur les touches d' accord CROSSANT/DÉCROISSANT en même temps pendant plus de 2 secondes; l' indication «auto memo» se met àclignoter àl' affichage, et la radio va mettre en mémoire les stations qui peuvent être captées sur la gamme de fréquences actuelle jusqu' à ce que la mémoire soit pleine.

Annulation d' une présélection

Mettre en marche, sélectionner la présélection qui doit être annulée en appuyant sur les touches PRESET +/-, appuyer sur la touche MEMO pendant plus de 2 secondes jusqu' àce que les indications «memo» et «delete» (annuler) se mettent àclignoter àl' affichage, appuyer de nouveau sur la touche MEMO pour annuler la présélection.

Réglage de l' arrêt différé (arrêt automatique)

La minuterie d' arrêt différé permet d' éteindre la radio automatiquement après qu' un certain temps réglé se soit écoulé.

1. Appuyer et tenir enfoncée la touche Marche/Arrêt ❼ , l' affichage va indiquer les différents temps d' arrêt, 90-60-30-90, les uns après les autres. Relâcher la touche Marche/Arrêt au moment où le temps d' arrêt différé désiré apparaît àl' affichage.

2. Pour annuler la fonction d' arrêt différé, appuyer de nouveau sur la touche Marche/Arrêt.

Pas de progression pour l' accord PO (AM)

Le pas d' accord initial pour les PO est réglé sur 9 kHz pour chaque pas de progression, toutefois si l' on voyage en Amérique du nord (Canada et USA) ou le pas de progression est de 10 kHz il faut changer le pas de progression de la gamme de fréquences des PO.

Mettre en marche, commuter sur la gamme de fréquences des PO, appuyer sur les touches PRESET +/- en même temps jusqu' à ce que l' affichage montre l' indication AM 9k et que le 9k se mette à clignoter. À ce moment-là, appuyer sur la touche d' accord CROISSANT, l' affichage va indiquer AM 10k avec le 10k clignotant. Appuyer de nouveau sur la touche d' accord CROISSANT pour confirmer le réglage.

Pour revenir au pas d' accord de 9 kHz, procéder de la même façon que précédemment mais en utilisant la touche d' accord DÉCROISSANT pour changer sur le pas de progression de 9 kHz.

Touche d' éclairage

Quand on veut illuminer l' écran d' affichage , appuyer sur la touche d' éclairage LIGHT ❽. La lumière va s' éteindre ensuite automatiquement 7 secondes après que la radio a reçu la dernière commande.

Touche de verrouillage

Pour éviter qu' une touche de fonctions soit enfoncée par inadvertance, tourner l' interrupteur de verrouillage vers la droite sur le repè re radio. L' indication de verrouillage LOCK apparaît àl' affichage. Pour relâcher le verrouillage, mettre l' interrupteur de verrouillage vers le bas, et l' indication LOCK disparaît àl' affichage.

Remarque:
L' interrupteur de verrouillage ne verrouille pas les écouteurs/haut-parleur ni le réglage du volume sonore.

Touche MONO

On peut améliorer la réception d' un signal stéréo FM faible en appuyant sur la touche MONO, la restitution du son ne se fait plus en stéréophonie et l' indication stéréo disparaît àl' affichage.

Touche d' affichage

La touche d' affichage 10 ne marche que quand l' appareil est sous tension, tourner l' interrupteur entre l' indication de la fréquence radio et l' indication de l' heure.

Commutateur Écouteurs/Haut-parleur 16

Pour commuter entre les écouteurs et le haut-parleur

Réglage du volume sonore

Pour régler le volume sonore désiré ⓯.

Fonctions RDS

Le DT-220 est doté de 4 fonctions RDS différentes :

1) CT (Heure d' horloge):
   Réglage automatique de l' heure.
2) PS (Service programme):
   Affichage du nom de la station en 8 lettres.
3) TA (Informations routiè res):
   Sélection automatique d' informations routiè res par EON (Enhanced Other Networks)
4) AF (Fréquances alternatives):
   Sélection automatique de signaux relativement plus forts des différentes stations avec le même programme.

F

CT (Horloge) – Réglage automatique de l' heure.

À cô té de la possibilité de régler l' heure manuellement àl' aide de la fonction RDS-CT, l' heure juste peut être réglée àl' aide de la touche de réglage de l' heure automatique.

Quand on appuie une fois sur la touche ❸ la fonction CT est enclenchée, et l' icô ne …clignote àl' affichage, l' horloge peut être mise àl' heure; une fois que l' heure est réglée, l' icô ne …arrête de clignoter.

Évidemment, la fonction CT ne peut fonctionner qu' à condition que le signal RDS soit bien capté. C' est pourquoi, quand l' icô ne …est affichée, on sait que l' heure indiquée est juste.

PS (Service programme)- Indication automatique du nom des stations en 8 lettres.
Quand la station en FM dispose d' un systè me RDS et de la fonction PS, le nom de la station sera affiché. Toutefois, quand on accè de àune présélection, c' est d' abord la fréquence qui est affichée pendant quelques secondes avant que le nom de la station apparaisse à l' affichage.

TA (Informations routiè res)- Sélection automatique d' informations routiè res. Cette fonction recherche et attend les informations routiè res utilisant les données TP (Programme routier) et TA (Informations routiè res).

Quand cette fonction est utilisée, la radio se met automatiquement àrechercher les informations routiè res diffusées par la station que l' on écoute et se met en mode de réception des informations routiè res dè s que leur diffusion commence.

Pour pouvoir écouter les informations routiè res, appuyer simplement sur la touche d' informations routiè res et l' icô ne correspondante apparaît à l' affichage indiquant que la fonction TA est enclenchée. Quand TP/TA est capté /activé (les informations routiè res ne sont pas continuellement diffusées mais seulement quand il y a des nouvelles routiè res importantes et significatives, par exemple, accident de la route ou transport urgent en ambulance en chemin), le programme normal radio est stoppé immédiatement et les informations routiè res sont diffusées àla place (à ce moment-là, l' icô ne d' une voiture se met àclignoter à l' affichage).

Quand les informations routiè res sont terminées (dans la plupart des cas elles ne durent pas longtemps, 10 à 20 secondes) le programme normal reprend et l' icô ne de la voiture arrête de clignoter et la radio revient en mode de veille à moins que l' on appuie de nouveau sur la touche des informations routiè res.

Remarques :
* Quand la station que l' on écoute ne diffuse pas d' informations routiè res et qu' elle n' est pas non plus une station à données EON, un bip se fait entendre.
* Quand des données RDS ne sont pas reçues continuellement, l' icô ne de la voiture disparaît à l' affichage même si la réception d' informations routiè res est en mode de veille.
* Quand la gamme des PO (AM) est enclenchée, l' icô ne de la voiture s' éteint automatiquement à l' affichage. Quand on remet la gamme des FM, l' icô ne de la voiture se rallume et la fonction TA est en veille.
* Quand la radio est arrêtée, les informations routiè res ne peuvent pas être reçues.

Par conséquent, quand on veut recevoir les informations routiè res, la fonction TA doit être en mode de veille (en appuyant sur la touche TA) et l' icô ne de la voiture apparaît à l' affichage.

TA avec EON– Enhanced Other Networks
La fonction EON élargit la fonction de la radio lui permettant de poursuivre des stations qui transmettent des données EON tandis qu' elle est accordée sur un autre réseau.

Quand la radio reçoit une station qui transmet des données EON pendant que la fonction TA est enclenchée, elle va être automatiquement accordée sur une autre station (même réseau) dès que la station commence à diffuser des informations routières.

Exemple:
Pendant que l'on écoute une émission sur BBC-1 et que des informations routières commencent sur BBC-2, la radio s'accorde automatiquement sur BBC-2 et quand les informations routières sont terminées, la radio revient sur la station précédente (BBC-1).

Pour arrêter les informations routières, appuyer sur la touche Infos routières. La radio revient automatiquement sur la station précédente.

Quand la station émet sur plusieurs fréquences, la radio va les passer en revue automatiquement une à une et les accorder. Au cas où des stations sont déjà présélectionnées dans les mémoires de présélection, la radio va choisir les fréquences des présélections.

AF (Fréquences alternatives)-Sélection automatique de signaux relativement plus forts

Appuyer de manière continue sur la touche AF jusqu'à ce que la station à signal plus fort soit trouvée.

Quelques stations, telle que la BBC ont plusieurs fréquences différentes. La radio commence à rechercher dans les données AF une fréquence alternative à signal plus fort dans le même réseau. Quand une station à signal plus fort est trouvée, la radio ré-accorde la station.

Si aucune fréquence alternative n' est trouvée, l' indication " NO AF" apparaît à l' affichage.

Systè me d' enroulement automatique des écouteurs

Le DT-220 est doté d' un systè me d' enroulement automatique des écouteurs pour faciliter le rangement et l' utilisation des écouteurs.
Sortir doucement les écouteurs de leur compartiment comme indiqué dans le dessin et veiller à mettre le sélecteur écouteurs/haut-parleur ⑯ sur écouteurs quand on les utilise.
Pour enrouler les écouteurs dans leur compartiment ⑲, tirer légè rement sur les écouteurs et mettre l' interrupteur d' enroulement automatique ⑳ en position d' enroulement. Le fil est enroulé et les écouteurs sont remis automatiquement dans leur compartiment.

Remarque:
Retenir légè rement les écouteurs au moment où ils entrent dans leur compartiment pour éviter qu' ils subissent des dommages.

Connecteur pour écouteurs

À part les écouteurs s' enroulant automatiquement dans l' appareil, le DT-220 est également muni d' un connecteur pour écouteurs ⑰ si bien que l' on peut utiliser un casque d' écoute ou des écouteurs de son choix, lesquels doivent être munis d' une fiche de 3 ½mm. Quand les écouteurs sont connectés, veiller à bien mettre le sélecteur écouteurs/haut-parleur en position écouteurs.

Interrupteur de REMISE À ZÉRO

L' interrupteur de remise à zéro (22) se trouve au bas de l' appareil et sert à effacer toutes les données dans la mémoire ou, quand la tension du microprocesseur IC (CPU) est devenue trop faible et que l' affichage montre des symboles étranges, à remettre l' appareil à l' état initial.

Cet interrupteur ne devrait donc être utilisé que quand il est nécessaire de régler de nouveau complè tement l' heure et les présélections, et plus particuliè rement pour remettre la radio en condition normale quand la tension du microprocesseur IC est tombée et que l' affichage montre des symboles étranges.

Précautions et entretien

Cette radio est un exemple de technologie supérieure et de connaissance du métier. Les conseils suivants devraient aider l' utilisateur à prendre soin de sa radio pour en profiter pendant des années.

1. Garder l' appareil au sec. S' il devait être mouillé, l' essuyer immédiatement. Les liquides peuvent contenir des minéraux qui eux peuvent corroder les circuits électroniques.

2. Utiliser et ranger l' appareil seulement dans une endroit à température normale. Des températures élevées peuvent raccourcir la durée de vie des dispositifs électroniques, endommager les piles et déformer ou faire fondre les éléments en matière synthétique.
3. Manipuler la radio doucement et avec précautions. Une chute peut causer des dégâts aux circuits imprimés et au boîtier et être la cause d' un mauvais fonctionnement de l' appareil.
4. Ne pas laisser l' appareil exposé à la poussière ou à la saleté, ceci pouvant provoquer l' usure prématurée de pièces.
5. De temps en temps, essuyer l' appareil avec un chiffon propre humidifié à l' eau. Ne pas utiliser de produits chimiques abrasifs, de solvants de nettoyage ou des détergents pour nettoyer le boîtier.
6. N' utiliser que des piles neuves de la tension et du type recommandé. Toujours retirer des piles faibles ou usées. Elles peuvent se mettre à suinter endommageant ainsi les circuits électroniques.
7. Des modifications ou tentatives de bricolage avec les pièces internes de l' appareil peuvent être la cause d' un mauvais fonctionnement et annuler la garantie sur l' appareil.

F

Spécifications

Alimentation:	2 piles AA (UM-3) Adaptateur AC/DC 3V 300mA contact négatif central.
Gammes de fréquences:	FM 87.50 – 108 MHz MW 522 – 1710 kHz
Haut-parleur:	4,5 cm, 8 Ohms, 200 mW
Connecteur casque d' écoute:	1/8 inch (3.5 mm)
Poids:	170 g sans les piles
Dimensions (H x L x P):	127 x 77.3 x 27 mm

Remarques:
Ces spécifications sont sujettes àdes modifications sans avis préalables.

Símbolos de la pantalla

Ⓐ Banda de radio FM/LW (frecuencia modulada / onda larga)
Ⓑ Banda de radio AM (amplitud modulada) y A.M./P.M. (en versión de 12 horas)
Ⓒ Emisora RDS (sistema de información digital de radio)
Ⓓ Símbolo de la hora
Fijo – Hora RDS
Intermitente – Programación manual de la hora
Ⓔ Información del tráfico RDS
Ⓕ Borrar la memoria
Ⓖ Programación automática
Ⓗ Almacenar memoria
Ⓘ Programación de la alarma
Ⓙ Sistema estereofónico FM
Ⓚ Pilas con carga baja
Ⓛ Bloqueo
Ⓜ Indicador de frecuencia, emisora de radio y hora

Localización de los controles

❶ Antena telescópica
❷ LCD (Visualizador cristal líquido)(Pantalla)
❸ Ajuste de reloj automático
❹ Botón de información del tráfico
❺ Botón de frecuencia alternativa (AF)
❻ Botón de programación de alarma y de sistema monofónico
❼ Botón de encendido y desconexión retardada
❽ Iluminación del fondo de la pantalla
❾ Sintonización UP/ DOWN (arriba/abajo) y ejecución de AUTO MEMO (memoria automática)
❿ Botón de pantalla
⓫ Botón de selección de banda y programación de la hora
⓬ Almacenar y borrar memoria.
⓭ Desplazamiento UP/ DOWN por los programas
⓮ Interruptor de bloqueo
⓯ Control de volumen
⓰ Interruptor para auriculares y altavoces
⓱ Toma para auriculares
⓲ Toma 3V C.C. (corriente continua) para la unidad de suministro de alimentación
⓳ Auriculares y compartimento para auriculares
⓴ Interruptor automático para recogida de los auriculares
㉑ Compartimento de las pilas
㉒ Interruptor RESET (restaurar)

FUENTES DE ALIMENTACIó n

El aparato puede funcionar con
- dos pilas de 1,5 V (tamañ os IEC 46, UM-3 o AA)
- Adaptador de alimentació n C.C. 3V (no suministrado) para conectar en la toma 3V C.C. Enchufe conector de 6 mm de diámetro, interior de polo negativo (centro negativo)

Inserte dos pilas de 1,5 V en el compartimento de las pilas. Asegú rese de que están colocadas en la posició n correcta.

Nota:
cuando el sí mbolo de pilas con carga baja aparezca en la pantalla, reponga las pilas. Las pilas con carga baja deben extraerse enseguida del aparato para evitar riesgos de fuga de electrolito.

E

Si el aparato no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, las pilas también se deberí an extraer.

Programació n de la hora

La primera vez después de instalar las pilas, la pantalla mostrará O:OO y empezará a contar los segundos.
Ajuste la hora solamente cuando la radio esté desconectada. Pulse el botó n Time Set (programació n de la hora) ⓫ durante más de 2 segundos, aparecerá en la pantalla el icono de programació n de la hora y parpadearáel dí gito de la hora. Pulse el botó n Tuning UP/DOWN (sintonizació n arriba y abajo) ❾ para establecer la hora. Después pulse el botó n Time Set otra vez para fijar los minutos. Pulse una vez más el botó n Time Set para finalizar la programació n de la hora. El reloj empezará desde O segundos.

Programación de la hora de alarma(Standby)(posición de espera)

Programe la alarma solamente cuando la radio esté desconectada.
Pulse el botón Standby ⑥ , se mostrará el icono de alarma y la última hora de alarma. Pulse otra vez el botón Standby durante más de 2 segundos hasta que la pantalla muestre el icono de alarma y la última hora de alarma parpadee en la pantalla. Pulse el botón Tuning UP/DOWN para fijar la hora de la alarma y pulse luego de nuevo el botón STANDBY para fijar los minutos. Pulse una vez más el botón STANDBY para finalizar la programación de la hora de alarma. Una vez finalizada la programación de la hora de la alarma la pantalla volverá a mostrar de nuevo la hora real. El icono de la alarma aparecerá en la pantalla indicando la posición de (STANDBY) de la alarma.
Cuando la alarma suene, presione cualquier botón para pararla y volver a la posición de alarma. El timbre de la alarma sonará durante 3 minutos antes de desconectarse.

Funcionamiento de la radio:

Sintonización de la emisora
Ponga la radio en marcha pulsando el botón POWER (conexión) ⑦ , a continuación pulse el botón BAND ⑪ para seleccionar la banda de radio que desee. Use el botón Tuning UP/DOWN para sintonizar las emisoras. Para la búsqueda automática de emisoras, pulse los botones ∧ o ∨ hasta que las frecuencias empiecen a avanzar en la pantalla. Después libere el botón.
La función de sintonización se parará automáticamente cuando se encuentre una señal intensa de alguna emisora. La búsqueda se puede cancelar pulsando el botón en dirección opuesta.

Sintonizació n manual de emisoras

Si se conoce la frecuencia de transmisió n de una emisora que se desee sintonizar, se recomienda la sintonizació n manual.
Pulse el botó n Tuning UP/DOWN de forma intermitente hasta que se encuentre la frecuencia que se busca.

Los incrementos en la escala de sintonizació n son:
FM: 50 kHz
MW (AM): 9 kHz y también 10 kHz.
LW: 9 kHz (só lo en la versió n que viene preparada para LW)

E

Ajuste de la antena

a) Banda FM: extienda completamente la antena telescó pica y muévala hasta encontrar una buena recepció n
b) Banda MW (AM): para lograr una mejor recepció n haga girar el receptor.

Almacenamiento de emisoras (Memoria)

Se pueden almacenar unas 16 emisoras de banda FM y unas 9 emisoras de banda MW (AM) mediante el botón MEMO (memoria) ⑫ y los botones PRESET (programas) + / - ⑬.
Sintonice la emisora que se desee siguiendo las indicaciones anteriores, después pulse el botón MEMO para memorizar. La indicación Memo aparecerá en la pantalla y las cifras 01 parpadearán en la pantalla para sugerirle que almacene la emisora en PRESET 1 (programa 1) (debe pulsar el número de programa que desee utilizando el botón PRESET + / -) después pulse el botón MEMO otra vez, el número de programa aparecerá en la pantalla indicando que la emisora ha sido seleccionada.

Si ya se han almacenado todos los PROGRAMAS, la pantalla mostrará FUL. (en la banda FM) o FULL (en la banda MW). Si aún así desea almacenar la emisora, pulse el botón MEMO otra vez, la anterior emisora PROGRAMADA se borrará y será sustituida por la nueva emisora.

Activar la emisora PROGRAMADA

Pulse simplemente el botón POWER, seleccione la banda que desee y utilice el botón PRESET + / - para seleccionar la emisora programada que desee.

Intercambio de PROGRAMAS (Memoria)

Puede intercambiar los PROGRAMAS para su comodidad

Active la emisora y pulse el botón MEMO, después el botón PRESET + / - hasta seleccionar el nuevo número de programa que le desea asignar.
Pulse de nuevo el botón MEMO. De esta forma se intercambiarán los programas de las emisoras.

Si usted quisiera, por ejemplo, intercambiar los PROGRAMAS 3 y 6 entre sí, active el PRESET 3, pulse el botón MEMO y el botón PRESET + / - hasta que aparezca PRESET 6. Luego pulse otra vez el botón MEMO. El PROGRAMA 3 se convierte en PROGRAMA 6 y el PROGRAMA 6 se convierte en PROGRAMA 3.

E

Si desea intercambiar el PROGRAMA 3 por el PROGRAMA 9, vacío, active el PROGRAMA 3, pulse el botón MEMO y el botón PRESET + / - hasta la posición 9. Luego pulse otra vez el botón MEMO. El PROGRAMA 3 se convierte en PROGRAMA 9 y el PROGRAMA 3 original se queda vacío.

Memorizar automáticamente las emisoras

Conecte el botón POWER, pulse los botones Tuning UP/DOWN al mismo tiempo durante más de 2 segundos, el indicador de memoria automática parpadeará en la pantalla y la radio memorizará automáticamente las emisoras que pueda encontrar en la frecuencia en que se encuentra actualmente hasta que la memoria esté llena.

Borrar las emisoras programadas

Conecte el botón POWER, seleccione la emisora PROGRAMADA que desee borrar pulsando el botón PRESET + / -, pulse el botón MEMO durante más de 2 segundos hasta que las indicaciones MEMO y DELETE parpadeen en la pantalla. Pulse otra vez el botón MEMO para borrar la emisora programada.

Programación de la desconexión retardada (desconexión automática)

El programador de desconexión retardada apagará automáticamente la radio una vez que haya transcurrido el tiempo programado.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón POWER ❼, en la pantalla girarán los tiempos de desconexión retardada disponibles 90-60-30-90. Suelte el botón POWER cuando aparezca en la pantalla el tiempo que se desea que transcurra hasta que se desconecte la radio.
2. Para cancelar la función de desconexión retardada, pulse otra vez el botón POWER

Incrementos de sintonización de MW (onda media)

El incremento de sintonización inicial en MW está fijado en 9 kHz. Sin embargo si viaja por América del Norte (Canadáy EE.UU.), donde el incremento de sintonización es de 10 kHz, tendráque cambiar el incremento de sintonización en la banda MW.

Pulse el botón Power, seleccione la banda MW, pulse el botón PRESET + / - al mismo tiempo hasta que la pantalla muestre AM 9k y 9k parpadee. En ese momento, pulse la tecla Tuning UP (Sintonizar hacia arriba), en la pantalla aparecerá AM 10k, con 10k parpadeando. Pulse la tecla Tuning Down otra vez para confirmar la programación.

Para volver a cambiar el incremento de sintonización otra vez a 9 kHz, proceda de la misma forma pero esta vez utilice el botón Tuning Down (Sintonización hacia abajo) para cambiar el incremento de sintonización a 9 kHz.

E

Botón Light (luz)

Cuando desee iluminar la pantalla, pulse el botón LIGHT (luz) ❽. La luz se apagará automáticamente transcurridos 7 segundos desde que se realizó la última operación con la radio.

Botón Lock (de bloqueo)

Para evitar que cualquier tecla pueda accionarse por accidente, gire el interruptor de bloqueo que está situado a la derecha de la señal de radio 🔑.
El indicador LOCK aparecerá en la pantalla. Para liberar el bloqueo, mueva el interruptor LOCK hacia abajo y desaparecerá de la pantalla.

Nota:
el interruptor de bloqueo no desconecta el interruptor para auriculares y altavoces ni el control de volumen.

Botón MONO (SONIDO MONOFÓNICO)

Puede mejorar la recepción de una señal débil de sonido estereofónico de FM pulsando el botón MONO. El sonido ya no será en sistema estereofónico y el indicador STEREO (de sonido estereofónico) desaparecerá de la pantalla.

Botón de la pantalla

El botón de la pantalla ⑩ funciona sólo cuando el aparato está conectado, la visualización cambia alternativamente entre la frecuencia de radio y la hora.

Interruptor para auriculares y altavoces 16

Sitúe el interruptor en la posición para auriculares o para altavoces según convenga.

Control de volumen

Ajuste el control de volumen ⑮ a un nivel de audición confortable.

Funciones de RDS

Los equipos DT-220 tienen 4 funciones de RDS distintas:
1) CT (reloj): ajuste automático de la hora
2) PS (servicio de programa): muestra en la pantalla el nombre de la emisora en 8 caracteres.
3) TA (información del tráfico): selección automática de la información de tráfico mediante el sistema EON
4) AF (frecuencias alternativas): selección automática de señales relativamente potentes entre las emisoras de la misma red.

CT (reloj): ajuste automático de la hora
Además de la posibilidad de programar el reloj manualmente, y con la ayuda de la función RDS-CT, el botón de ajuste automático del reloj puede programar la hora correcta.

Cuando se pulse una vez el botón AUTO 3 automático, la función CT se conectará y parpadeará en la pantalla. Cuando la función pueda establecer la hora, dejará de parpadear y pasará a visualizarse de forma continua hasta que se pulse una vez más el botón AUTO automático.

E

Evidentemente, la función de CT puede funcionar siempre y cuando la señal RDS se reciba correctamente. Por lo tanto, cuando se visualice en la pantalla, usted sabrá que en ese momento la hora del reloj está ajustada correctamente.

PS (servicio de programa)- visualización automática del nombre de las emisoras en 8 caracteres. Se mostrará el nombre de la emisora siempre que la emisora de FM tenga un sistema de RDS y la función de PS.

TA (información del tráfico)- Selección automática de la información de tráfico. Esta función busca y se detiene en la información de tráfico utilizando los datos del TP (programa de tráfico) y del TA (información de tráfico).

Si utiliza esta función, la radio buscará automáticamente la información de tráfico desde la emisora que usted está escuchando y cambiará el modo para recibir la información del tráfico cuando empiece la emisión.

Para poder escuchar la información del tráfico, sólo necesita pulsar el botón Traffic-info y el símbolo de un coche aparecerá en la pantalla indicando que la función TA está funcionando.

Y cuando TP/TA está funcionando o bien se está activando (la información de tráfico no está siendo emitida de forma continua sino sólo cuando se trata de noticias importantes o significativas; por ejemplo, al anunciar accidentes de tráfico o existe tráfico de ambulancias en la vía), la programación normal de radio se para de inmediato y en su lugar se emite la información del tráfico (en ese momento, el símbolo del coche parpadeará en la pantalla)

Y cuando la información de tráfico se acaba (en muchos casos se trata de un periodo de tiempo muy corto de información de tráfico, por ejemplo unos 10-20 segundos), la programación normal vuelve a empezar otra vez y el símbolo del coche deja de parpadear, quedando de nuevo en el modo de espera a menos que el botón Traffic-info se pulse otra vez.

Notas:

* Cuando la emisora que usted está escuchando no sea una emisora de información de tráfico ni una emisora con datos EON sonará un pitido.
* Cuando los datos de RDS no se reciban de forma continuada, el pequeño símbolo del coche desaparecerá de la pantalla incluso si la recepción del tráfico está en posición de espera.
* Si se sintoniza en la banda MW (AM), el símbolo del coche desaparecerá de la pantalla automáticamente. Cuando usted sintonice de nuevo la banda FM, el símbolo del coche aparecerá de nuevo y la función TA estará en posición de espera.
* Cuando la radio está apagada, la información de tráfico no funciona.

Por lo tanto, si usted desea escuchar la información del tráfico, TA debe estar en posición de espera (pulsando el botón Traffic-info y visualizando en la pantalla el símbolo del coche).

La función TA con sistema EON– Búsqueda en otras redes

La función EON prolonga la función de la radio haciendo posible que esta siga la pista de otras emisoras que estén transmitiendo datos EON mientras esté sintonizada con una emisora de la red.

Si la radio está recibiendo una emisora que transmite datos EON mientras la función TA está activada, ésta sintonizará automáticamente otra emisora (de la misma red) cuando la emisora empiece la emisión de la información de tráfico.

Ejemplo:
mientras usted está escuchando el programa de la BBC-1, cuando empiece la información de tráfico de la emisora BBC-2 la radio sintonizará la emisora (BBC-2) automáticamente. Y cuando la información de tráfico termine, la radio volverá a la emisora anterior.

Para parar la información del tráfico, pulse el botón Traffic-info. La unidad sintonizará la emisora anterior automáticamente.
Si la emisora tiene varias frecuencias, la radio las sintonizará una por una automáticamente. En el caso de que las emisoras estén programadas en los programas memorizados mediante la sintonización programada, la radio seleccionará las frecuencias desde los programas memorizados.

AF (frecuencias alternativas)- Selección automática de una señal relativamente potente.
Pulse el botón de AF de forma continuada hasta que se encuentre una emisora con una señal más potente.

Algunas emisoras tales como la BBC tienen varias frecuencias distintas. La radio empieza a buscar una frecuencia alternativa con una señal más potente en la misma red a partir de los datos de AF. Si se encuentra una señal más potente, la radio vuelve a sintonizar la emisora.

Si no se encuentra ninguna frecuencia alternativa, se visualiza "NO AF" en la pantalla.

Sistema de recogida automática de los auriculares E

Los equipos DT-220 poseen un sistema de recogida de los auriculares, para un mejor almacenamiento y uso de los auriculares.
Extraiga los auriculares suavemente como se muestra en las figuras. Asegúrese de que coloca el botón para auriculares y altavoces ⑱ en la posición de los auriculares cuando vaya a escuchar mediante auriculares.
Para recoger los auriculares dentro del compartimento de los auriculares ⑲, tire de los auriculares ⑳ ligeramente y haga presión después sobre el interruptor de recogida automática de auriculares hacia la posición de recogida, los auriculares se recogerán automáticamente dentro del compartimento de los auriculares.

Nota:
sujete ligeramente los auriculares cuando los recoja dentro de su compartimento para evitar que se dañen.

Toma de los auriculares

Además del sistema de recogida de auriculares, el DT-220 también está equipado con una toma de auriculares ⓱ para que usted pueda utilizar sus auriculares favoritos con un conector de 1/8 pulgadas. Cuando conecte los auriculares, asegúrese de que coloca el botón earphones/speaker (auriculares/altavoces) en la posición earphones (auriculares).

Interruptor de restaurar

El interruptor RESET (restaurar) ㉒, localizado en la parte inferior, sirve para borrar todas las entradas de memoria o mientras la Micon IC (CPU, procesador central) esté desconectada y en la pantalla aparece un símbolo inusual.

Por lo tanto debería utilizarse solamente cuando sea necesario restaurar completamente la hora y los programas de emisoras, especialmente para RESTAURAR la radio a su condición normal mientras la Micon IC esté desconectada y en la pantalla aparezca un símbolo inusual.

Cuidado y mantenimiento

Este receptor es un ejemplo de alto diseño y de artesanía. Las siguientes sugerencias le ayudarán a cuidar el receptor para que pueda disfrutarlo durante muchos años.

1. Mantenga el producto seco. Si se humedeciera, séquelo inmediatamente con un paño. Los líquidos pueden contener minerales que podrían corroer los circuitos electrónicos.
2. Utilice y almacene el receptor solamente a temperaturas ambientales normales. Las altas temperaturas podrían acortar la vida de los dispositivos electrónicos, dañar las pilas y distorsionar o derretir las partes de plástico.
3. Trate el receptor delicada y cuidadosamente. No lo deje caer, puede dañar las placas de circuitos y la estructura externa, lo cual puede provocar que el receptor funcione incorrectamente.
4. Mantenga el producto alejado del polvo y de la suciedad ya que podrían causar el desgaste de las piezas.
5. Limpie de vez en cuando el receptor con un trapo ligeramente húmedo para mantenerlo como nuevo. No utilice sustancias químicas fuertes, disolventes para la limpieza o detergentes fuertes para abrillantar el producto.
6. Utilice solamente pilas nuevas de los tamaños y tipos recomendados. Reponga siempre las pilas viejas o con carga baja. Pueden filtrase productos químicos que destruirían el circuito electrónico.
7. Si se modifican o se manipulan los componentes internos del producto se puede causar una avería y podría invalidar la garantía del producto.

Especificaciones

Fuentes de alimentació n:	2 pilas de tamañ o " AA" (UM-3) adaptador AC (corriente alterna) /DC de 3 V a 300 mA y centro negativo.
Rango de frecuencias:	FM 87.50 – 108 MHz MW 522 – 1710 kHz
Altavoz:	1 ¾de pulgada de 8 ohm y 200 mW
Toma de auriculares:	1/8 de pulgada (3,5 mm)
Peso:	170 g sin pilas
Dimensiones (al. x an. x ln.):	127 x 77,3 x 27 mm

Nota: las especificaciones pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso.

Display symbolen

Ⓐ FM/LG radio band
Ⓑ Radio AM band en AM /PM (in 12 uurs versie)
Ⓒ RDS station
Ⓓ Tijd symbool
Continu-RDS kloktijd
Knipperend-manuele tijdinstelling
Ⓔ RDS verkeersinformatie
Ⓕ Geheugen wissen
Ⓖ Automatische voorkeuze
Ⓗ Geheugen instelling
Ⓘ Alarm instelling
Ⓙ FM Stereo
Ⓚ Lage batterij spanning
Ⓛ Vergrendeling
Ⓜ Display voor frequentie, radio station en tijd

BEDIENINGSORGANEN

❶ Uitschuifbare antenne
❷ LCD (Display)
❸ Automatische tijd instelling
❹ Toets verkeersinformatie
❺ Toets alternatieve frequentie (AF)
❻ Toets Mono en alarm instelling
❼ Toets Aan/Uit/inslapen
❽ Achtergrondverlichting Display
❾ Afstemming OMHOOG /OMLAAG en AUTO MEMO uitvoering
❿ Display toets
⓫ Keuzeschakelaar golfbereik en tijd instelling
Geheugen instellen en wissen
⓭ Preset OMHOOG/OMLAAG
⓮ Vergrendelschakelaar
⓯ Volumeregelaar
⓰ Schakelaar hoofdtelefoon /luidspreker
⓱ Aansluitconnector hoofdtelefoon
⓲ Connector voor externe voeding 3V DC
⓳ Oortelefoon en vak voor oortelefoon
⓴ Schakelaar voor automatisch oprollen oortelefoon
㉑ Batterijvak
㉒ RESET schakelaar

Voeding

Het apparaat kan worden gevoed door
- Twee 1.5V batterijen (grootte IEC 46 of UM-3 of AA)
- DC 3V wisselspanningsadapter (niet meegeleverd) om aan te sluiten op 3V DC connector

Connector plug 6 mm doorsnede, negatieve pool centraal (midden negatief) .

Plaats twee 1.5V batterijen in het batterijvak.
Let goed op de juiste polariteit .

Let op: Wanneer in het display het symbool voor lage batterijspanning verschijnt , vervang dan de batterijen.
Lege batterijen dienen direct uit het apparaat te worden genomen vanwege het risico van lekken.

NL

Ook wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, dienen de batterijen te worden verwijderd.

Instelling van de tijd

Direct nadat de batterijen zijn geplaatst, toont het display 0:00 en beginnen de seconden te lopen.
Stel de juiste tijd alleen in wanneer het apparaat is uitgeschakeld . Druk gedurende meer dan 2 s op de tijdinsteltoets, in het display verschijnt het tijdinstelsymbool evenals de uren aanduiding .
Druk op de toets voor afstemming omhoog/omlaag ❾ om het uur in te stellen en druk dan opnieuw op de tijdinsteltoets om de minuten in te stellen. Druk nog een keer op de tijdinsteltoets om de instelling van de tijd af te sluiten. De klok begint te lopen vanaf nul seconden .

Instellen van de wektijd (Standby)

De wektijd kan alleen worden ingesteld wanneer de radio is uitgeschakeld.
Druk op de toets Standby ❻ , in het display verschijnt het icoon voor het Alarm samen met de laatst ingestelde wektijd. Druk opnieuw langer dan 2 s op de Standby toets totdat in het display het alarm icoon en de laatste wektijd knipperen. Druk op de toets voor afstemming OMHOOG/OMLAAG om het uur van de wektijd in te stellen en druk vervolgens opnieuw op de Standby toets om de minuten in te stellen. Druk nog een keer op de Standby toets om de instelling van de wektijd af te sluiten. Het display keert terug naar de weergave van de actuele tijd, wanneer de instelling van de wektijd is voltooid. In het display verschijnt het Alarm icoon als aanduiding dat de Alarm (standby) status is ingesteld.

Wanneer de Alarm status actief is, druk dan op een willekeurige toets om de alarm status uit te schakelen of opnieuw in te schakelen. De wekzoemer klinkt 3 min. voordat hij wordt uitgeschakeld.

Bediening van de radio

Afstemmen op een zender
Schakel de radio in door op de Aan/Uit toets ❼ te drukken. Kies het gewenste golfbereik door op de toets BAND ⓫ te drukken. Gebruik de toets voor afstemming OMHOOG/OMLAAG om op een zender af te stemmen.
Druk voor het automatisch zoeken van een zender, op de toets ^ of de toets v totdat de frequentie van zelf in het display begint op te lopen. Laat dan de toets los.
De AFSTEM functie zal automatisch stoppen wanneer een voldoende krachtig signaal van een zender wordt ontvangen. Het zoeken kan worden afgebroken door op de toets voor de tegengestelde richting te drukken.

NL

Met de hand op een zender afstemmen

Wanneer de frequentie van een gewenste zender bekend is, wordt aanbevolen daarop met de hand af te stemmen.

Druk herhaald op de toets voor afstemming OMHOOG /OMLAAG totdat de gewenste frequentie is bereikt.

De AFSTEM stappen zijn :
FM: 50 kHz
MG (AM): 9 kHz en ook 10 kHz.
LG: 9 kHz (alleen met de LG versie)

Instellen van de antenne

a) FM band
   trek de uitschuifbare antenne geheel uit en draai hem voor de best mogelijke ontvangst.
b) MG (AM) band
   draai de ontvanger voor de best mogelijke ontvangst.

Opslaan van de zenders (geheugen)

In totaal kunnen 16 FM band zenders en 9 MG (AM) band zenders worden opgeslagen met behulp van de MEMO toets ⓬ en PRESET +/ - toetsen ⓭.

Stem af op de gewenste zender zoals hierboven beschreven, en druk dan op de MEMO toets voor opslag in het geheugen. In het display knipperen het memo icoon en 01 als suggestie om de zender op te slaan onder PRESET 1 (u kunt uw PRESET nummer kiezen door de PRESET +/- toetsen te gebruiken); druk dan opnieuw op de MEMO toets, in het display wordt het PRESET nummer van het geheugen getoond als aanduiding waar de zender wordt opgeslagen.

Wanneer alle voorkeuzeplaatsen reeds zijn gebruikt, toont het display de aanduiding FUL. (FM band) of FULL (MG band), wanneer U in dit geval de zender nog steeds wilt opslaan, druk dan opnieuw op de MEMO toets, de eerder opgeslagen voorkeurzender wordt gewist en vervangen door de nieuwe zender.

Oproepen van een voorkeurzender

Schakel het apparaat normaal in. Kies het gewenste golfbereik en maak gebruik van de toetsen PRESET +/- voor de door U gewenste PRESET zenders.

PRESET (geheugen) wisselen

U kunt de voorkeuzeplaatsen naar believen verwisselen.

Stem af op de zender, druk op de MEMO toets en vervolgens op de PRESET +/- toetsen om de gewenste nieuwe plaats in te stellen, en druk dan opnieuw op de MEMO toets. De PRESET zenders worden dan verwisseld .

NL

Wanneer U bijvoorbeeld PRESET 3 en PRESET 6 wilt verwisselen, roep dan PRESET 3 op, druk op de toetsen MEMO en PRESET +/- totdat de gewenste 6 verschijnt en druk dan opnieuw op de MEMO toets. De PRESET 3 wordt PRESET 6 en PRESET 6 wordt PRESET 3.

Wanneer U PRESET 3 met de lege preset positie 9 wilt verwisselen, roep dan PRESET 3 op, druk op de toetsen MEMO en PRESET +/- zodat 9 verschijnt en druk dan opnieuw op de MEMO toets. De PRESET 3 wordt PRESET 9 en de oorspronkelijke PRESET 3 wordt leeg.

Automatisch opslaan van zenders in het geheugen

Zet de radio aan, druk de toetsen voor afstemming OMHOOG/OMLAAG tegelijkertijd gedurende meer dan 2 s in, in het display knippert de aanduiding auto memo, de radio zal de zenders die hij kan vinden vanaf de frequentie waarop hij is afgestemd automatisch opslaan totdat het geheugen vol is .

Wissen van een voorkeurzender

Schakel de voedingsspanning in, kies het PRESET station dat moet worden gewist door op de PRESET +/- toetsen te drukken, druk gedurende meer dan 2 s op de MEMO toets totdat de aanduidingen memo en wissen knipperen, druk opnieuw op de MEMO toets om het PRESET station te wissen.

Instelling van de inslaaptimer (automatisch uitschakelen)

De inslaaptimer zal de radio automatisch uitschakelen wanneer een vooringestelde tijd is verstreken.

1. Druk aanhoudend de Aan/Uit toets ❼ in, in het display verschijnen achtereenvolgens de inslaaptijden 90-60-30-90. Laat de Aan/Uit toets los wanneer de gewenste inslaaptijd in het display verschijnt .

2. Druk opnieuw op de Aan/Uit toets om de inslaapfunctie uit te schakelen .

MG (AM) afstem stapgrootte

Aanvankelijk is de afstem stapgrootte bij MG ingesteld op 9 kHz voor elke afstemstap, wanneer U echter in Amerika reist (Canada en USA) waar de afstem stapgrootte 10 kHz bedraagt, moet u de afstem stapgrootte voor de MG band aanpassen.

Schakel de spanning in, schakel over naar de MG band, druk de toetsen PRESET +/- tegelijkertijd in totdat in het display de aanduiding AM 9k verschijnt en 9k knippert. Druk op dit moment op de toets afstemmen Omhoog, in het display verschijnt de aanduiding AM 10k waarbij 10k knippert. Druk nog een keer op de toets afstemmen Omhoog om de instelling te bevestigen.

NL

Ga op dezelfde manier te werk om terug te schakelen naar een afstem stap van 9 kHz, maar gebruik nu de toets afstemmen Omlaag om te veranderen naar een afstemstap van 9 kHz.

Verlichtingstoets

Druk, wanneer U het display wilt verlichten, op de toets LIGHT ❽. Het licht gaat automatisch uit 7 seconden nadat de radio voor het laatst werd bediend .

Vergrendelschakelaar

Om te verhinderen dat een van de functietoetsen per ongeluk wordt bediend, kunt u de vergrendelschakelaar aan de rechterkant van de radio markering omzetten. De VERGRENDEL indicator verschijnt in het display. Schuif, om de vergrendeling op te heffen, de vergrendelschakelaar naar beneden, de aanduiding verdwijnt uit het display.

Opmerking:
De vergrendelschakelaar vergrendelt niet de schakelaar voor de oortelefoon/luidspreker en de volumeregelaar .

MONO toets

U kunt de ontvangst van een zwak FM stereo signaal verbeteren door op de MONO toets te drukken.
U hoort het geluid niet langer in stereo terwijl de stereo indicator verdwijnt .

Display toets

De Display toets ⑩ werkt alleen wanneer het apparaat is ingeschakeld; draai de schakelaar tussen weergave van de radiofrequentie en weergave van de tijd.

Schakelaar Oortelefoon / Luidspreker 16

Schakelt tussen weergave via oortelefoon en luidspreker.

Volumeregelaar

Stel met de volumeregelaar het door U gewenste volume in .

RDS functies

De DT-220 is uitgerust met 4 verschillende RDS functies:

NL

1) CT (Kloktijd):
   Automatische instelling van de tijd .
2) PS (Programma Service):
   Weergave van de zendernaam in 8 karakters .
3) TA (verkeersmededeling):
   Automatische selectie van verkeersinformatie met EON (Enhanced Other Networks)
4) AF (Alternatieve Frequenties):
   Automatische selectie van relatief sterker signaal van de verschillende zenders met hetzelfde programma

CT (Kloktijd)– Automatische instelling van de tijd
Naast de mogelijkheid de klok met de hand in te stellen, kan met behulp van de RDS-CT functie deze tijd ook worden ingesteld met de automatische klok INSTEL toets.
Wanneer AUTO toets 3 eenmaal wordt ingedrukt, is de CT-functie ingeschakeld en knippert het display en wanneer de CT-functie de tijd kan instellen, zal ◷ ophouden met knipperen en de tijd continu tonen totdat de AUTO toets opnieuw wordt ingedrukt .
Natuurlijk kan de CT-functie alleen werken onder de voorwaarde dat het RDS signaal goed wordt ontvangen. Daarom weet u wanneer ◷ in het display wordt getoond, dat de kloktijd op dat ogenblik goed is ingesteld.

PS (Programma Service) toont automatisch de zendernaam in 8 karakters
Wanneer het FM-station beschikt over het RDS systeem en de PS functie, zal de zendernaam verschijnen.
Echter wanneer U een voorkeurzender ontvangt, zult u eerst gedurende een paar seconden de frequentie zien voordat het display de zendernaam toont .

TA (Verkeersmededeling)- Automatische selectie van verkeersmededelingen
Deze functie zoekt naar en blijft wachten op verkeersmededelingen die gebruik maken van TP (Verkeersprogramma) en TA (Verkeersmededeling) gegevens.

Wanneer deze functie wordt gebruikt, zoekt de radio automatisch naar verkeersinformatie van de zender waar U naar luistert en verandert het de mode om de verkeersmededeling te ontvangen wanneer de uitzending begint.

Druk, om naar verkeersmededelingen te luisteren, gewoon op de toets Verkeersinformatie en in het display verschijnt het symbool van een auto om aan te duiden dat de TA-functie is ingeschakeld.
En wanneer TP/TA arriveert/wordt geactiveerd (de verkeersmededeling wordt niet continu uitgezonden maar alleen wanneer er belangrijk/betekenisvol verkeersnieuws is, bijvoorbeeld, een verkeersongeluk of er is dringend Ambulance verkeer onderweg), wordt het normale radioprogramma onmiddellijk stopgezet en komt in plaats daarvan de verkeersmededeling (op dat ogenblik knippert het symbool van een auto in het display).

En wanneer de verkeersmededeling voorbij is (meestal duurt de verkeersmededeling zeer kort, bijv. 10-20 seconden), keert het normale programma weer terug, houdt het symbool van een auto op met knipperen en keert de radio terug naar de wachtmode tenzij opnieuw op de toets Traffic-info wordt gedrukt.

Opmerkingen:

* Wanneer de zender waar U naar luistert geen verkeersmededelingen uitzendt en ook geen zender met EON data is, klinkt een pieptoon.
* Wanneer de RDS gegevens niet voortdurend worden ontvangen, verdwijnt het symbool van een auto uit het display zelfs wanneer het wachten op de ontvangst van een verkeersmededeling is ingeschakeld .
* Wanneer op de MG (AM) band is afgestemd, wordt het symbool van een auto in het display automatisch uitgeschakeld. Wanneer U opnieuw overschakelt naar de FM band, licht het symbool van de auto weer op en schakelt de TA functie weer in de wachtstand.
* Wanneer de radio uit is, werkt het ontvangen van verkeersmededelingen niet .

Daarom dient, wanneer U naar verkeersinformatie wilt luisteren, de TA in de wachtstand te staan (door op de toets Traffic-info te drukken waarna het symbool van een auto in het display verschijnt).

TA met EON –Enhanced Other Networks
De EON functie breidt de radiofunctie uit door deze in staat te stellen andere zenders te volgen die de EON gegevens uitzenden terwijl hij is afgestemd op een zender van een netwerk.

Wanneer de radio een zender ontvangt die de EON gegevens uitzendt terwijl de TA-functie is ingeschakeld , zal deze automatisch naar een andere zender (van hetzelfde netwerk) overschakelen wanneer die andere zender een verkeersmededeling begint uit te zenden.

Voorbeeld: terwijl U luistert naar een uitzending van BBC-1 op het ogenblik dat er een verkeersmededeling wordt uitgezonden via BBC-2, stemt de radio automatisch op die zender (BBC-2) af. En wanneer de verkeersmededeling voorbij is, stemt de radio weer af op de eerste zender.

Druk op de toets Traffic-info om de verkeersinformatie uit te schakelen. Het toestel stemt automatisch weer af op de vorige zender.

Wanneer de zender op meerdere frequenties uitzendt, zal de radio er automatisch een voor een op afstemmen. In het geval dat de zenders zijn opgeslagen in het geheugen voor voorkeurzenders, zal de radio de beste frequentie uit het voorinstelgeheugen kiezen .

AF (Alternatieve Frequenties)- Automatische selectie van een relatief sterker signaal

Druk aanhoudend op de AF toets totdat de zender met een sterker signaal is gevonden.

Sommige programma' s zoals van de BBC worden op diverse frequenties uitgezonden. De radio begint naar een alternatieve frequentie te zoeken met een sterker signaal van hetzelfde netwerk uit de AF-gegevens. Wanneer een zender met een sterker signaal wordt gevonden, stemt de radio opnieuw af op die frequentie.

Wanneer geen alternatieve frequentie wordt gevonden, verschijnt " NO AF" in het display.

Oortelefoon met automatisch opwindsysteem

De DT-220 is uitgerust met een automatisch opwindsysteem voor de oortelefoon om deze gemakkelijk te kunnen gebruiken en opbergen.
Trek de oortelefoon voorzichtig naar buiten zoals op de tekening getoond en let erop dat U de schakelaar voor oortelefoon/luidspreker ⑯ in de stand oortelefoon zet wanneer U via de oortelefoon wilt luisteren.
Trek, wanneer U de oortelefoon weer in zijn vakje ⑲ wilt laten verdwijnen, het snoer voorzichtig een klein eindje uit en zet dan de automatische opwikkelschakelaar ⑳ in de opwikkelstand, de oortelefoon wordt automatisch opgerold en verdwijnt in zijn vakje .

Opmerking: houd de oortelefoon licht vast wanneer U de oortelefoon in zijn vakje laat verdwijnen om schade aan de oortelefoon te voorkomen.

Connector oortelefoon

Naast de zichzelf opwikkelende oortelefoon, beschikt de DT-220 ook over een gewone connector voor oortelefoon ⓱ zodat u uw favoriete oortelefoon kunt gebruiken met een 3½mm stekker. Wanneer U de oortelefoon in de connector steekt, let er dan op dat U de schakelaar voor oortelefoon/luidspreker in de stand oortelefoon zet .

RESET schakelaar

De RESET schakelaar ㉒ bevindt zich aan de onderkant van het apparaat en dient ertoe om alle gegevens in het geheugen te wissen of om wanneer de spanning van het microprocessor IC (CPU) te laag is geworden en het display vreemde symbolen vertoont, het apparaat weer in zijn beginpositie terug te brengen.

Het dient daarom alleen te worden gebruikt wanneer dat nodig is om de tijdinstelling en de zenderprogrammering geheel opnieuw in te stellen, en in het bijzonder om de radio naar de normale conditie terug te zetten wanneer de spanning van het microprocessor IC te laag is geworden, en het display vreemde symbolen vertoont.

Verzorging en onderhoud

Deze radio is een voorbeeld van uitgekiend ontwerp en vakmanschap. De volgende adviezen zullen u kunnen helpen het apparaat zo te verzorgen dat u er vele jaren plezier aan kunt beleven.

1. Houd het apparaat droog. Wanneer het nat wordt, droog het dan onmiddellijk af. Vloeistoffen kunnen mineralen bevatten die elektronische schakelingen kunnen corroderen.
2. Gebruik en bewaar de radio alleen bij normale temperatuur. Hoge temperaturen kunnen de levensduur van elektronische apparatuur bekorten, batterijen beschadigen en plastic onderdelen doen vervormen of smelten.
3. Behandel de radio voorzichtig en zorgvuldig. Wanneer het apparaat valt kunnen de printplaten en de kast beschadigen en kan het een slecht werken van het apparaat tot gevolg hebben.
4. Houd de radio uit de buurt van stof en vuil, dat voortijdige slijtage van de onderdelen kan veroorzaken.
5. Veeg de radio zo nu en dan af met een vochtige doek, zodat hij er als nieuw uit blijft zien. Gebruik geen scherpe chemicalië n, oplosmiddelen voor reinigingsdoeleinden of sterke schoonmaakmiddelen om de radio schoon te maken.
6. Gebruik alleen nieuwe batterijen van het aangegeven soort en type. Verwijder oude of lege batterijen altijd. Er kunnen chemicalië n uit lekken die de elektronische schakelingen kunnen beschadigen.
7. Veranderingen aan of geknoei met de interne onderdelen van het apparaat kan een slechte werking tot gevolg hebben en zou de garantie te niet kunnen doen.

Specificaties

Voeding:	2 batterijen type “ AA” grootte (UM-3) AC/DC adapter 3V 300mA centraal contact negatief.
Frequentiebereik:	FM 87.50 – 108 MHz MG 522 – 1710 kHz
Luidspreker:	4,5 cm, 8 ohm, 200 mW
Aansluiting oortelefoon:	1/8 inch (3.5 mm)
Gewicht:	170 g zonder batterijen
Afmetingen (H x B x D):	127 x 77.3 x 27 mm

Opmerkingen: Specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling worden gewijzigd.

NL

Symbole der Anzeige

Ⓐ FM-/LW-Rundfunkbereich
Ⓑ AM-Rundfunkbereich und Uhrzeitanzeige
Ⓒ RDS-Sender
Ⓓ Uhrzeitsymbol
Fest- RDS-Uhrzeit
Blinkend- Uhrzeiteinstellung per Hand
Ⓔ RDS-Verkehrsinformation
Ⓕ Löschen des Speichers
Ⓖ Automatische Voreinstellung
Ⓗ Einstellen des Speichers
Ⓘ Einstellen der Weckeruhrzeit
Ⓙ FM-Stereo
Ⓚ Schwache Batterie
Ⓛ Verriegelung
Ⓜ Anzeigenfrequenz, Rundfunksender und Uhrzeit

Bedienungstasten und -regler

❶ Teleskopantenne
❷ LCD-Anzeige
❸ Automatische Einstellung der Uhr
❹ Taste für Verkehrsinformation
❺ AF-Taste (Alternativfrequenz)
❻ Mono-Taste und Weckereinstellung
❼ Strom-/Schlummertaste
❽ Beleuchtung der Anzeige
❾ Abstimmen (UP/ DOWN) und AUTO MEMO
❿ Anzeigentaste
⓫ Bereichwahl und Uhrzeiteinstellung
⓬ Speichereinstellung und Löschen
⓭ Voreinstellung +/- (UP/ DOWN)
⓮ Verriegelungstaste
⓯ Lautstärkenregler
⓰ Schalter Kopfhörer/ Lautsprecher
⓱ Kopfhörerbuchse
⓲ 3V DC-Buchse für externe Speisung
⓳ Kopfhörer und Kopfhörerfach
⓴ Schalter automatische Aufwickeln Kopfhörer
㉑ Batteriefach
㉒ Nulleinstellung (RESET)

D

Speisung

Das Gerät wird gespeist mit
- Zwei 1.5V-Batterien (Größe IEC 46 oder UM-3 oder AA)
- DC 3V-Stromadapter (nicht mitgeliefert), anzuschließen an 3V-DC-Buchse

Konnektorstecker 6 mm Diam., Negativpol im Inneren (Mitte negativ).

In das Batteriefach zwei 1.5V-Batterien einlegen und dabei darauf achten, daßsie richtig liegen.

Hinweis:Wenn in der Anzeige das Symbol für schwache Batterien erscheint, müssen die Batterien ersetzt werden. Wegen des erhöhten Risikos eines Lecks, müssen schwache Batterien sofort aus dem Gerät entfernt werden.

Soll das Gerät längere Zeit über nicht benutzt werden, sind die Batterien ebenfalls zu entfernen.

Einstellen der Uhrzeit

Nachdem erstmals Batterien eingelegt worden sind, erscheint die Anzeige 0:00 und die Sekunden laufen. Die Uhrzeit kann nur bei abgeschaltetem Radio eingestellt werden. Länger als 2 Sekunden lang auf die Uhrzeiteinstellungstaste ⓫ drücken. In der Anzeige erscheint das Symbol * und die Stundenanzeige blinkt. Zum Einstellen der Stunden auf die Abstimmtaste +/- ❾ drücken, dann durch erneuten Druck auf die Uhrzeiteinstellungstaste die Minuten einstellen. Nach einem erneuten Druck auf die Uhrzeiteinstellungstaste wird diese Funktion beendet. Die Uhrzeit läuft und beginnt bei 0 Sekunden.

Einstellen der Weckeruhrzeit (Standby)

Die Weckeruhrzeit wird bei abgeschaltetem Radio eingestellt.
Auf die Standby-Taste ❻ drücken. In der Anzeige erscheint das Symbol ** und die zuletzt eingestellte Weckeruhrzeit. Erneut und länger als 2 Sekunden lang auf die Standby-Taste drücken, bis in der Anzeige das Symbol Wecker-Symbol und die zuletzt eingestellte Weckeruhrzeit blinken. Zum Einstellen der Stunden des Weckers auf die Abstimmtaste +/- drücken, dann durch erneuten Druck auf die Standby-Taste die Minuten einstellen. Nach einem erneuten Druck auf die Standby-Taste wird diese Funktion beendet. In der Anzeige erscheint jetzt wieder die aktuelle Uhrzeit, zusammen mit dem Weckersymbol. Auf diese Weise ist zu erkennen, daßder Wecker (Standby) eingestellt ist.

D

Wenn der Wecker aktiviert ist, drückt man auf irgendeine Taste und stellt ihn damit ab. Das Gerät steht dann wieder auf Standby. Der Weckersummer ertönt 3 Minuten lang.

Radiobetrieb

Einstellen der Sender
Das Gerät mit einem Druck auf die Stromtaste ❼ einschalten. Auf die Bereichwahltaste ⓫ drücken und somit den gewünschten Bereich wählen. Mit dem Abstimmregler +/- auf den gewünschten Sender abstimmen.
Fur den automatischen Sendersuchlauf auf die Taste ^ oder v drucken, bis die Frequenzanzeige lauft. Dann den Druck von der Taste losen.
Entdeckt das Gerat das Signal eines Senders, wird der Sendersuchlauf automatisch unterbrochen. Der Suchlauf kann beendet werden, indem man auf die Taste der entgegengesetzten Richtung drückt.

Einstellen der Sender per Hand

Kennt man die Sendefrequenz des gewünschten Senders, sollte man auf diesen per Hand abstimmen.

Wiederholt auf die Abstimmtaste +/- drücken, bis die gewünschte Frequenz erreicht ist.

Die Abstimmsprünge lauten:
FM: 50 kHz
MW (AM): 9 kHz und auch 10 kHz
LW: 9 kHz (ausschl. bei LW-Version)

Anpassen der Antenne

a) FM-Bereich
Die Teleskopantenne vollständig herausziehen und ihre Richtung dem besten Empfang entsprechend anpassen.
b) MW-(AM-) Bereich
Das Gerät dem besten Empfang entsprechend drehen.

Speichern der Sender

Mit Hilfe der MEMO-Taste ⓬ und der Voreinstellungstasten +/- ⓭ können insgesamt 16 Sender des FM-Bereichs und 9 Sender des MW-(AM-) Bereichs gespeichert werden.

D

Nach obiger Beschreibung auf den gewünschten Sender abstimmen, dann auf die MEMO-Taste drücken. In der Anzeige erscheint Memo und die 01 wird blinken. Auf diese Weise wird mitgeteilt, daßdie Speicherstelle PRESET 1 belegt werden kann (mit den Tasten PRESET +/- können Sie auch eine andere Speicherstelle wählen. Erneut auf die MEMO-Taste drücken. Die Speicherstellen in der Anzeige geben an, daßder Sender auf der Speicherstelle gespeichert worden ist.

Wurden alle PRESETs (Speicherstellen) belegt, erscheint in der Anzeige FUL. (für den FM-Bereich) oder FULL (für den MW-Bereich. Wollen Sie trotzdem noch einen Sender speichern, drücken Sie erneut auf die MEMO-Taste. Der zuvor gespeicherte Sender wird jetzt gelöscht und macht Platz für den neuen Sender.

Aufruf eines vorgespeicherten Senders

Das Gerät einfach einschalten, den gewünschten Bereich einstellen und mit den Tasten PRESET +/- den gewünschten voreingestellten Sender wählen.

PRESET- (Speicher-) Wechsel

Sie kö nnen die verschiedenen Speicherstellen auch einfach austauschen.

Den Sender aufrufen, erst auf die MEMO-Taste, dann für die verlangte neue Speicherstelle auf die PRESET -Taste +/- und erneut auf die MEMO-Taste drücken.

mö chten Sie zum Beispiel die Speicherstelle PRESET 3 und PRESET 6 austauschen, rufen Sie die PRESET 3 auf, drücken dann auf MEMO und PRESET +/- auf die gewünschte 6 und drücken dann wieder auf die MEMO-Taste. PRESET 3 ist jetzt PRESET 6 und PRESET 6 ist jetzt PRESET 3.

Mö chten Sie den Sender der Speicherstelle PRESET 3 auf der leeren Speicherstelle 9 unterbringen, drücken Sie auf MEMO und PRESET +/- auf die gewünschte 9 und drücken dann wieder auf die MEMO-Taste. PRESET 3 ist jetzt PRESET 9 und die ursprüngliche PRESET 6 ist jetzt leer.

Automatisches Speichern von Sendern

Das Gerät einschalten, gleichzeitig länger als 2 Sekunden auf die Abstimmtasten +/- drücken, in der Anzeige blinkt die Angabe Auto Memo. Das Gerät wird automatisch alle gefundenen Sender speichern, bis der Speicher voll besetzt ist.

Löschen der voreingestellten Sender

Das Gerät einschalten. Mit Hilfe der Voreinstellungstasten PRESET +/- den voreingestellten Sender, der gelöscht werden soll, wählen, dann länger als 2 Sekunden lang auf die MEMO-Taste drücken, bis in der Anzeige Memo und Delete blinken. Erneut auf die MEMO-Taste drücken und der Sender ist gelöscht.

Einstellen des Schlummerzeitschalters (automatisches Abschalten)

Der Schlummerzeitschalter wird das Gerät automatisch nach Ablauf der voreingestellten Zeit abschalten.

1. Anhaltend auf die Stromtaste ❼ drücken. In der Anzeige erscheinen nacheinander die möglichen Einstellungen von 90-60-30-90 Minuten. Erscheint die gewünschte Einstellung des Zeitschalters in der Anzeige, den Druck von der Taste lösen.
2. Zum Löschen der Schlummerfunktion, erneut auf die Stromtaste drücken.

MW-(AM-) Abstimmsprünge

Die Abstimmsprünge im MW-Bereich sind auf jeweils 9 kHz eingestellt. Sollten Sie mit dem Gerät in Nordamerika (Kanada und USA) unterwegs sein, müssen die Abstimmsprünge im MW-Bereich auf die dort üblichen 10 kHz eingestellt werden.

Den Strom einschalten und auf den MW-Bereich einstellen. Gleichzeitig auf die Tasten PRESET +/- drücken, bis in der Anzeige AM 9k erscheint und das 9k blinkt. Jetzt auf die Abstimmtaste + drücken. In der Anzeige erscheint jetzt AM 10k, wobei 10k blinkt. Zur Bestätigung der Einstellung auf die Abstimmtaste - drücken.

Um wieder auf Abstimmsprünge von 9 kHz einzustellen, wird das selbe Verfahren befolgt, aber die Abstimmtaste - betätigt.

Lichtschalter

Sollte die Anzeige beleuchtet werden, drückt man auf die Lichttaste ❽. Das Licht der Anzeige schaltet sich 7 Sekunden nach der letzten Bedienung des Radios automatisch ab.

Verriegeltaste

Um zu vermeiden, daßeine Bedienungstaste unbeabsichtigt aktiviert wird, kann man die Verriegeltaste (am Gerät rechts) betätigen. In der Anzeige erscheint das LOCK-Symbol. Will man die Verriegelung aufheben, schiebt man die Verriegeltaste nach unten, wonach in der Anzeige das LOCK-Symbol erlischt.

Hinweis: Die Verriegeltaste läßt die Kopfhörer/ Lautsprecher und die Lautstärke unberührt.

MONO-Taste

Der Empfang eines schwachen FM-Stereosignals kann verbessert werden, indem man auf die MONO-Taste drückt. Der Ton ist nicht mehr in Stereo und die Stereo-Anzeige erlischt.

Anzeigentaste

Die Anzeigentaste ⑩ funktioniert nur bei eingeschaltetem Gerät. Abwechselnd wir die Radiofrequenz und die Uhrzeit angezeigt.

Kopfhörer-/Lautsprecherschalter (16)

Schaltet von Kopfhörer auf Lautsprecher und umgekehrt.

Lautstärkenregler

Mit dem Lautstärkenregler ⓯ wird die Lautstärke den eigenen Wünschen entsprechend eingestellt.

RDS-Funktionen

Das DT-220 ist mit 4 verschiedenen RDS-Funktionen ausgestattet:

1) CT (Clock Time - Uhrzeit):
   Automatische Einstellung der Uhrzeit
2) PS (Program Service):
   8-stellige Anzeige des Senders
3) TA (Traffic Announcement - Verkehrsinformation):
   Automatische Auswahl der Verkehrsinformation mit EON (Enhanced Other Networks - Anreicherung andere Netze)
4) AF (Alternative Frequencies):
   Automatisches Wählen relativ stärkerer Signale unter den gleichen Sendernetzen.

CT (Clock Time)- Automatische Einstellung der Uhrzeit
Die Uhrzeit kann nicht nur per Hand eingestellt werden, sondern auch mit Hilfe der RDS-CT-Funktion. Hierzu wird die Taste zur automatischen Uhrzeiteinstellung bedient.
Wird ein mal auf die Taste AUTO ❸ gedrückt, ist die CT-Funktion aktiviert und in der Anzeige blinkt das Symbol. Wurde die Uhrzeit in der CT-Funktion eingestellt, wird das Symbol nicht länger blinken, sondern fest leuchten, bis erneut auf die AUTO AUTO-Taste gedrückt wird.
Die CT-Funktion kann natürlich nur bei gutem Empfang eines RDS-Signals eingesetzt werden.
Wird in der Anzeige das Symbol gezeigt, wissen Sie also, daßdie Uhrzeit korrekt eingestellt ist.

PS (Program Service)- Die Namen der Sender (8 Buchstaben) werden automatisch angezeigt. Besitzt ein FM-Sender ein RDS-System und die PS-Funktion, wird der Name des Senders angezeigt.
Sollten Sie jedoch einen voreingestellten Sender aufrufen, erscheint zuerst einige Sekunden lang die Frequenz und folgt erst danach der Name des Senders.

TA (Traffic Announcement - Verkehrsinformation)- Automatische Wahl der Verkehrsinformation. Diese Funktion sucht im Bereitschaftsstand jeweilige Verkehrsinformation, welche durch TP- (Traffic Program - Verkehrsprogramm) und TA- (Traffic Announcement - Verkehrsdurchsagen) Daten übertragen werden.

D

Mit dieser Funktion sucht das Gerät automatisch im eingestellten Sender nach Verkehrsinformation, welche jeweils sofort ausgestrahlt wird.

Möchten Sie die Verkehrsinformation abhören, drücken Sie auf die Verkehrsinfo-Taste. In der Anzeige erscheint das Auto-Symbol, welches anzeigt, daßdie TA-Funktion aktiv ist.
Wird dann eine Verkehrsinformation/-durchsage aktiv (Verkehrsinformationen werden nicht ununterbrochen ausgestrahlt, nur wenn es wichtige Mitteilungen - z.B. zu Unfällen oder Stau gibt), wird das normale Radioprogramm unterbrochen und kommt die Verkehrsinformation durch (das Symbol des Auto' s in der Anzeige blinkt jetzt).

Ist die Verkehrsinformation zu Ende (meistens dauern die Durchsagen nur 10 - 20 Sekunden), schaltet das Gerät - wenn nicht erneut auf die Verkehrsinformationstaste gedrückt wird - wieder auf das normale Radioprogramm und in den Bereitschaftsstand. Das Symbol des Auto' s in der Anzeige blinkt nicht mehr.

Hinweise:

* Wenn der von Ihnen eingestellte Sender kein Sender mit Verkehrsinformation oder EON-Daten ist, wird ein Piep hö rbar.
* Werden die RDS-Daten nicht ununterbrochen empfangen, erlischt das Symbol des Auto' s in der Anzeige, auch wenn der Empfang einer Verkehrsinformation standby ist.
* Ist auf den MW- (AM-) Bereich abgestimmt, erlischt automatisch das Auto-Symbol in der Anzeige. Wird dann wieder auf FM abgestimmt, erscheint das Auto-Symbol erneut und ist die TA-Funktion wieder standby.
* Ist das Gerät abgeschaltet, funktioniert auch die Verkehrsinformation nicht.

Mö chten Sie also Verkehrsinformation abhö ren, muß die TA im Bereitschaftsstand stehen (indem auf die Verkehrsinformationstaste gedrückt wurde und in der Anzeige das Symbol des Auto' s steht).

TA mit EON - Enhanced Other Networks
(Anreicherung anderer Netze)
Die EON-Funktion reichert die Radiofunktion an, indem sie es ermö glicht, Sender aufzuspüren, welche EON-Daten ausstrahlen, während das Gerät auf einen Netzsender abgestimmt ist.

Wird vom Gerät bei aktiver TA-Funktion ein Sender empfangen, welcher EON-Daten ausstrahlt, wird das Gerät automatisch auf einen anderen Sender (gleiches Netz) abstimmen, wenn dieser Sender eine Verkehrsdurchsage beginnt.

Beispiel: Haben Sie auf eine Sendung der BBC1 abgestimmt und auf BBC2 beginnt eine Verkehrsdurchsage, schaltet das Gerät automatisch auf den Sender mit der Verkehrsinformation (BB2). Ist die Verkehrsdurchsage dann beendet, schaltet das Gerät wieder auf den ursprünglichen Sender zurück.

Um die Verkehrsinformation zu unterbrechen, wird auf die Verkehrsinformationstaste gedrückt. Das Gerät schaltet automatisch auf den zuvor eingestellten Sender um.

Besitzt ein Sender verschiedene Frequenzen, wird das Gerät automatisch auf jede einzelne davon abstimmen. Sind die Sender im Voreinstellungsspeicher gespeichert, wird das Gerät die Frequenzen aus dem Speicher wählen.

AF (Alternative Frequencies) - Automatische Wahl eines relativ stärkeren Signals.

Ununterbrochen auf die AF-Taste drücken, bis ein Sender mit einem stärkeren Signal gefunden ist.

Bestimmte Sender haben mehrere verschiedene Frequenzen. Das Gerät beginnt den Suchlauf nach einer alternativen Frequenz mit einem stärkeren Signal im gleichen Netz aus den AF-Daten. Wird ein stärkeres Signal gefunden, wird automatisch auf diesen Sender abgestimmt.

Wird keine alternative Frequenz gefunden, erscheint in der Anzeige “ NO AF” (Keine alternative Frequenz).

Automatisches Aufwickelsystem der Kopfhörer

Zum einfacheren Aufbewahren und Gebrauch der Kopfhörer, ist das DT-220 mit einem automatischen Aufwickelsystem ausgestattet.
Die Kopfhörer - wie auf der Abbildung - herausziehen und den Kopfhörer-/Lautsprecherschalter ⑯ auf Position Kopfhörer schalten.
Um die Kopfhörer in das Kopfhörerfach ⑲ aufzuwickeln, diese zuerst etwas herausziehen und dann auf den Schalter zum automatischen Aufwickeln der Kopfhörer ⑳ drücken. Die Kopfhörer werden sich automatisch in das Kopfhörerfach aufwickeln.

D

Hinweis: Um Beschädigung der Kopfhörer zu vermeiden, diese während des Aufwickelns leicht festhalten.

Kopfhörerbuchse

Zusätzlich zu den automatisch aufgewickelten Kopfhörern, ist das DT-220 mit einer Kopfhörerbuchse ⑰ ausgestattet, an welche Sie Ihre Kopfhörer mit einem 1/8-Inch-Stecker anschließen können. Haben Sie diese Kopfhörer angeschlossen, muß der Kopfhörer-/Lautsprecherschalter auf Position Kopfhörer geschaltet werden.

Nulleinstellungsschalter (RESET)

Der RESET-Schalter ㉒ befindet sich an der Unterseite des Geräts. Mit diesem Schalter können die Einstellungen des Speichers gelöscht werden und wird das Gerät bei Micon IC (CPU) Stromausfall und unregelmässiger Anzeige wieder neu eingestellt.

Der Schalter sollte also nur dann betätigt werden, wenn die gespeicherte Uhrzeit und die programmierten Sender neu eingestellt werden müssen, speziell wenn das Radio nach einem Micon IC (CPU) Stromausfall und unregelmässiger Anzeige wieder neu eingestellt werden muß

Pflege und Instandhaltung

Dieser Empfänger ist ein Beispiel erstklassigen Designs und Fachkönnens. Die nachstehenden Empfehlungen werden Ihnen bei der richtigen Pflege des Gerätes helfen, so daßSie dieses lange Jahre über genießen können.

1. Das Gerät niemals Feuchtigkeit aussetzen. Sollte es dennoch naßwerden, mußes sofort trockengewischt werden. Flüssigkeiten können Minerale enthalten, welche Korrosion der elektronischen Schaltkreise verursachen könnten.

2. Das Gerät nur bei normalen Umgebungstemperaturen einsetzen und aufbewahren. Hohe Temperaturen könnten die Lebensdauer elektronischer Bauteile kürzen, die Batterien beschädigen und Bauteile aus Kunststoff verziehen oder schmelzen lassen.
3. Das Gerät vorsichtig behandeln. Läßt man es fallen, könnten die Schaltkreise und das Gehäuse beschädigt und die ordentliche Funktion des Gerätes beeinträchtigt werden.
4. Das Gerät nicht Staub und Schmutz aussetzen. Diese könnten es beschädigen.
5. Das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch abwischen. Auf diese Weise wird es lange Zeit wie neu aussehen.
6. Immer nur frische Batterien der empfohlenen Größe und des entsprechenden Typs verwenden. Alte oder schwache Batterien sofort entfernen. Diese könnten lecken und die elektronischen Schaltkreise beschädigen.
7. Niemals an den inneren Bauteilen des Gerätes herumbasteln. Dies könnte zu fehlerhaftem Betrieb und zur Hinfälligkeit der Produktgarantie führen.

Technische Daten

Speisung :	2 Batterien der Größe “ AA”
	(UM-3)AC-/DC-Adapter 3V
	300 mA Mitte negativ
Frequenzbereich:	FM 87.50 - 108 MHz
	MW 522 - 1710 KHz
Lautsprecher:	1 3/4 Inch, 8 Ohm, 200 MW
Kopfhörerbuchse:	1/8 Inch (3,5 mm)
Gewicht:	170 g, ohne Batterien
Abmessungen (H x B x T):	127 x 77,3 x 27 mm

Hinweis: Die technischen Daten können jederzeit geändert werden.

CE

381D601